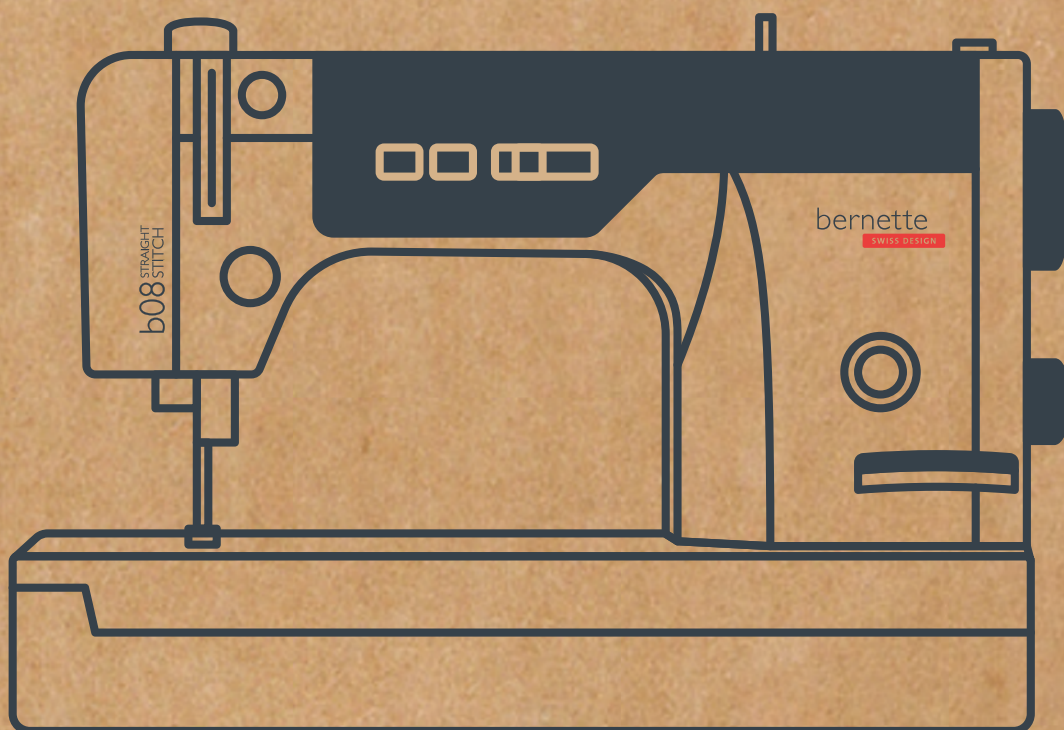


b08 STRAIGHT
STITCH



Инструкция
пользователя

bernette
SWISS DESIGN

Содержание

Важные указания по технике безопасности ..	4	2.7	Настройки по шитью	25
Общая информация	6		Установка натяжения нижней нити	25
1 My bernette	8		Регулировка натяжения верхней нити	26
1.1 Обзор машины	8		Регулятор скорости	28
Обзор спереди	8		Регулировка длины стежка	28
Обзор швейной зоны	8		Регулировка давления лапки на ткань	28
Обзор органов управления	9	3 Шитье	30	
Обзор сзади	9	3.1	Шитье в обратном направлении	30
Обзор сверху	10	3.2	Автоматический нитеобрезатель	30
1.2 Принадлежности	10	3.3	Прокладывание строчки в местах утолщений с помощью пластины для прошивания трудных мест	30
Прилагаемые принадлежности	10	3.4	Обработка уголков	30
Обзор прижимных лапок	11	3.5	Шитье тканей с плохим скольжением	31
1.3 Игла, нитка, ткань	12	3.6	Вшивание застёжек «молния»	31
Обзор игл	12	3.7	Вшивание потайной молнии	32
Выбор нитки	12	3.8	Отстрачивание узких кромок	33
Обзор ниток и иглолок	13	3.9	Отстрачивание кромок с кромкоправителем	33
Соотношение между иглой и ниткой	13	3.10	Отстрачивание кромок на расстоянии от края ...	33
2 Подготовка шитья	14	3.11	Подшивание края изделия	33
2.1 Подсоединение и включение	14	3.12	Шитье узкого края	33
Подключение машины и ножной педали	14	3.13	Выполнение сметочной строчки	34
Включение машины	14	3.14	Сосбаривание	34
Коленный рычаг	14	4 Квилтинг	36	
Установка нитенаправителя	15	4.1	Работы с квилтом, при которых материал направляется руками	36
2.2 Катушкодержатель	16	4.2	Шитье лоскутных изделий	36
Установка катушки и пенопластовой шайбы	16	5 Уход и чистка	38	
Использование сетки для катушек	16	5.1	Чистка рейки двигателя ткани и челнока	38
2.3 Использование приставного столика	16	5.2	Чистка шпульного колпачка	38
2.4 Игла	17	5.3	Смазка машины	39
Регулировка позиционирования иглы в верхнем/нижнем положении (постоянно)	17	6 Устранение неполадок	40	
Поднятие и опускание иглы	17	7 Технические данные	43	
Замена иглы	17			
2.5 Лапка	18			
Поднятие и опускание лапки	18			
Замена лапки	18			
2.6 Вдевание нитки	19			
Намотка нижней нити на шпульку	19			
Заправка нижней нити	20			
Вытягивание нижней нитки вверх	22			
Заправка нити в иголку	22			

Важные указания по технике безопасности

Соблюдайте следующие основные указания по технике безопасности при использовании Вашей машины. Перед использованием этой машины ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации.

ОПАСНО!

Для предотвращения электрического удара:

- Никогда не следует оставлять без присмотра машину с вставленной в розетку штепсельной вилкой.
- После окончания работы всегда извлекайте штепсельную вилку из розетки.

Для защиты от светодиодного облучения:

- Не рассматривайте светодиодную лампу пристально оптическими инструментами (например лупами). Светодиодная лампа соответствует классу защиты 1M.
- Если светодиодная лампа повреждена или не работает, свяжитесь с дилером bernette.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для защиты от ожогов, возгораний, электрических ударов или травмирования людей:

- Для использования машины применяйте только поставляемый в комплекте с машиной сетевой шнур. Сетевой шнур для США и Канады (штепсельная вилка NEMA 1-15) можно использовать только для сетевого напряжения максимально 150V.
- Эту машину можно использовать только для описанных в инструкции по эксплуатации целей.

- Эту машину можно использовать только в сухих помещениях.
- Эту машину нельзя использовать во влажном состоянии или во влажной среде.
- Не используйте машину как игрушку. Будьте особенно внимательны, если машиной пользуются дети или Вы работаете на машине вблизи от детей.
- Этой машиной могут пользоваться дети с 8 лет, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, если они находятся под присмотром или им объяснили, как безопасно пользоваться машиной и какую опасность она может представлять.
- Дети не должны играть с машиной.
- Работы по чистке и техническому обслуживанию не должны проводиться детьми без присмотра.
- Не используйте эту машину, если повреждены электрический шнур или штепсельная вилка, при ее работе обнаруживаются неполадки, ее уронили или повредили или она была смочена водой. В этом случае доставьте машину в ближайший специализированный магазин bernette для проверки или ремонта.
- Используйте только рекомендуемые изготовителем принадлежности.
- Не используйте эту машину, если заблокированы вентиляционные отверстия. Все вентиляционные отверстия и ножная педаль должны быть свободны от скоплений текстильных волокон, пыли и обрезков тканей.
- Не вставляйте в отверстия машины никаких предметов.
- Не ставьте никакие предметы на ножную педаль.

- Используйте машину только с ножной педалью типа 21381.
- Не включайте швейную машину в помещениях, где используются вещества в аэрозольной упаковке или чистый кислород.
- Берегите пальцы от всех подвижных частей. Будьте особенно осторожны в области иглы.
- Не подтягивайте и не подталкивайте материал во время шитья. Это может привести к поломке иглы.
- При работах, выполняемых около иглы - как например, заправка нитки в иглу, замена иглы, заправка челнока или замена лапки – переводите выключатель в положение «0».
- Не пользуйтесь изогнутыми иглами.
- Всегда используйте оригинальную игольную пластину bernette. Неправильная игольная пластина может привести к поломке иглы.
- Чтобы отключить машину, переведите главный выключатель в положение «0» и затем извлеките штепсельную вилку из розетки. При этом захватывайте рукой вилку, а не шнур.
- Извлекайте штепсельную вилку из розетки, если должны быть удалены или открыты защитные покрытия, машина должна быть смазана маслом или должны проводиться другие указанные в этой инструкции по эксплуатации работы по чистке и техническому обслуживанию.
- Эта машина имеет двойную изоляцию (исключением являются США, Канада и Япония). Используйте только оригинальные запасные части. См. указания по техническому обслуживанию приборов с двойной изоляцией.

ХРАНИТЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ В НАДЕЖНОМ МЕСТЕ

Общая информация

Доступность инструкции по эксплуатации

Краткая инструкция прилагается к машине.

Последняя версия подробного руководства по эксплуатации доступна по адресу <https://www.bernette.com/support>.

Просьба сохранять данную краткую инструкцию к машине в подходящем месте вблизи от машины и держать ее наготове для использования.

При передаче машины третьему лицу приложите к ней краткую инструкцию.

Использование по прямому назначению

Ваша машина *bernette* спланирована и сконструирована для домашнего употребления. Она служит для шитья тканей и других материалов, как описано в этой инструкции по эксплуатации. Любое другое использование считается не соответствующим назначению. BERNINA не берет на себя никакой ответственности за последствия использования не по назначению.

Оборудование и объем поставок

В этой инструкции по эксплуатации для наглядности используются рисунки. Изображенные на рисунках машины и принадлежности не всегда соответствуют действительному объему поставок Вашей машины. Набор принадлежностей в комплекте поставки может иметь разный состав в разных странах. Упомянутые или показанные принадлежности, не входящие в комплект поставок, Вы можете приобрести в качестве специальных принадлежностей у дилера *bernette*. Дополнительные принадлежности Вы найдете на сайте www.bernette.com.

По техническим соображениям и в целях совершенствования оборудования технические параметры, части и принадлежности машины могут подвергаться изменениям в любое время без предварительного объявления.

Техническое обслуживание электроприборов с двойной изоляцией

В изделиях с двойной изоляцией предусмотрены две системы изоляции вместо заземления. В таких приборах заземление не предусмотрено и не должно проводиться. Техническое обслуживание изделий с двойной изоляцией требует особой осторожности и знаний системы и должно выполняться только квалифицированным персоналом. При техническом обслуживании и ремонте следует применять только оригинальные запасные части. Изделие с двойной изоляцией маркируется следующим образом: «Двойная изоляция» или «двойная изоляция».



Такие изделия могут также маркироваться символом.

Защита окружающей среды

BERNINA International AG считает себя обязанной защищать окружающую среду. Мы стараемся повышать экологичность наших продуктов, непрерывно улучшая их форму и технологию производства.



Машина маркирована символом перечеркнутого мусорного ведра. Это означает, что если машиной уже не пользуются, ее нельзя утилизировать с бытовыми отходами. При ненадлежащей утилизации опасные вещества могут попасть в грунтовые воды, а значит и нам в пищу и таким образом повредить нашему здоровью.

Машину необходимо бесплатно сдать в ближайший пункт сбора электроприборов или вернуть в пункт приема для повторного использования машины. Информацию о пунктах сбора Вы можете получить в администрации по Вашему месту жительства. При покупке новой машины дилер обязан бесплатно взять машину обратно и профессионально утилизировать ее.

Если на машине имеются персональные данные, Вы самостоятельно отвечаете за их удаление перед возвратом машины.

Объяснение символов

 ОПАСНОСТЬ

Обозначает опасность с высоким риском, ведущую к тяжелой травме или возможно даже к смерти, если не избежать ее.

 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Обозначает опасность со средним риском, которая может привести к тяжелым травмам, если не избежать ее.

 ОСТОРОЖНО

Обозначает опасность с небольшим риском, которая может привести к легким или средним травмам, если не избежать ее.

ВНИМАНИЕ

Обозначает опасность, которая может привести к материальному ущербу, если не избежать ее.

1 My bernette

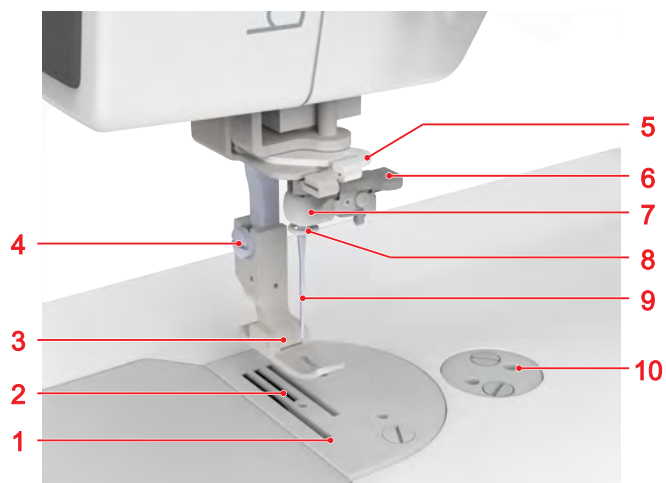
1.1 Обзор машины

Обзор спереди



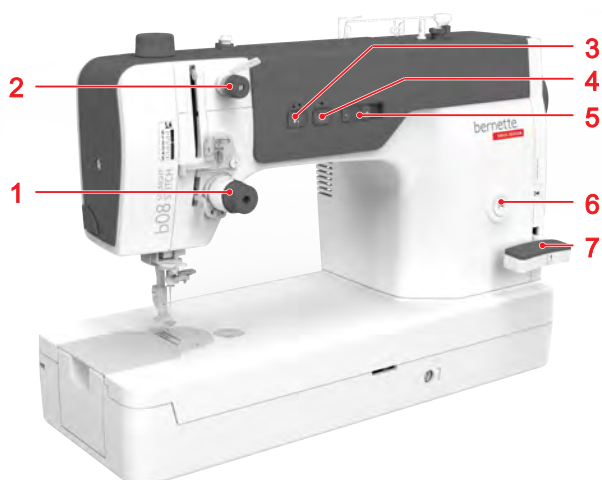
- | | |
|----------------------------|---------------------------|
| 1 Крышка петлителя | 6 Рычаг нитепритягивателя |
| 2 Крышка челнока | 7 Нитенаправитель |
| 3 Нитеобрезатель | 8 Индикатор длины стежка |
| 4 Нитенаправитель | 9 Гнездо коленного рычага |
| 5 Индикатор давления лапки | |

Обзор швейной зоны



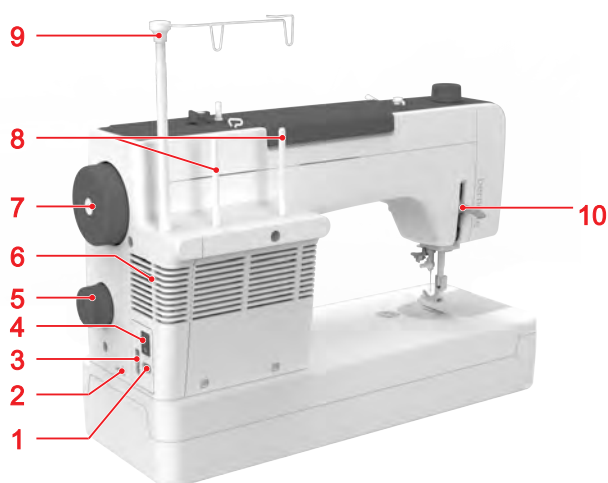
- | | |
|----------------------------------|------------------------------------|
| 1 Игольная пластина | 6 Нитевдеватель |
| 2 Рейка двигателя ткани | 7 Иголдержатель |
| 3 Прижимная лапка | 8 Нитенаправитель на иглодержателе |
| 4 Винт крепления прижимной лапки | 9 Игла |
| 5 Нитенаправитель | 10 Отверстия для приспособлений |

Обзор органов управления



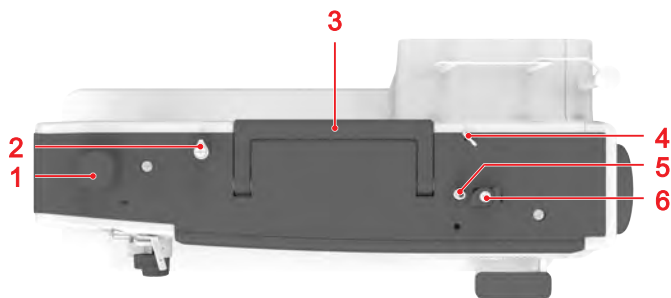
- | | | | |
|---|-----------------------------------|---|-----------------------|
| 1 | Регулятор натяжения верхней нити | 5 | Регулятор скорости |
| 2 | Регулятор преднатяга верхней нити | 6 | Кнопка нитеобрезателя |
| 3 | Кнопка позиционирования иглы | 7 | Рычаг реверса |
| 4 | Кнопка намотчика шпульки | | |

Обзор сзади



- | | | | |
|---|---|----|---|
| 1 | Разъем для подключения сетевого шнура | 6 | Вентиляционные отверстия |
| 2 | Разъем для автоматического нитеобрезателя | 7 | Маховик |
| 3 | Разъем для подключения ножной педали | 8 | Штифты для катушек |
| 4 | Главный выключатель | 9 | Нитенаправитель с телескопической стойкой |
| 5 | Регулятор длины стежка | 10 | Подъем лапки |

Обзор сверху



- | | | | |
|---|---|---|-----------------|
| 1 | Регулятор давления лапки на ткань | 4 | Нитенаправитель |
| 2 | Регулятор предварительного натяжения нити в моталке | 5 | Моталка |
| 3 | Ручка для переноски | 6 | Стопор моталки |



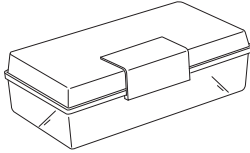

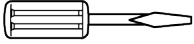
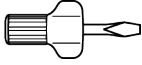
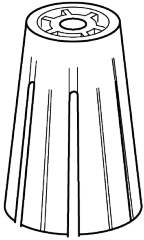
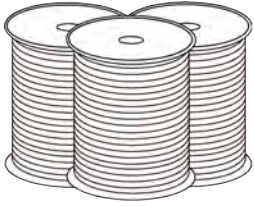
1.2 Принадлежности

Прилагаемые принадлежности

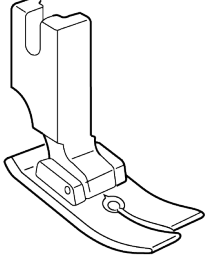
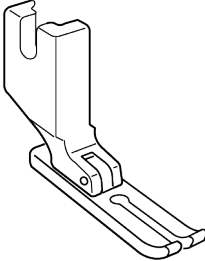
Больше принадлежностей Вы найдете на сайте www.bernette.com/accessories.



Рисунок	Наименование	Рисунок	Наименование
	Приставной столик		Шпулька (4 шт.)
	Ножная педаль		Набор игл
	Краткая инструкция		Сетевой шнур
	Коленный рычаг		Кромконаправитель

Рисунок	Наименование	Рисунок	Наименование
	Сетка для катушек (1 шт.)		Щетка-кисточка
	Отсек для принадлежностей		Нитесматывающая шайба, большая (1 шт.)
	Отвертка, большая		Отвертка, малая
	Конус-стабилизатор для катушки		Стартовый набор нитей Mettler

Обзор прижимных лапок

Рисунок	Название	Цель применения
	Лапка для прямой строчки	Для выполнения прямых строчек на любых тканях.
	Узкая лапка для прямой строчки	Для отстрачивания края и пристрачивания молнии.

1.3 Игла, нитка, ткань

Со временем игла изнашивается. Поэтому иглы нужно регулярно менять. Только безупречное острие ведет к аккуратному стежку. Как правило: Чем тоньше ткань, тем тоньше должна быть игла.

- Номер иглы 65, 75: для легких материалов
- Номер иглы 75, 90: для материалов средней плотности
- Номер иглы 90, 100: для плотных материалов

Обзор игл

Игла	Номер артикула
Иглы для высокоскоростных швейных машин специальные 65/9 HLx5	5020601507
Иглы для высокоскоростных швейных машин специальные 75/11 HLx5	5020601508
Иглы для высокоскоростных швейных машин специальные 90/14 HLx5	5020601509
Иглы для высокоскоростных швейных машин специальные 100/16 HLx5	5020601510
Набор игл для высокоскоростных швейных машин специальных HLx5	5020601511

Выбор нитки

Для великолепного результата шитья важную роль играют качество иглы, нитки и ткань.




Мы рекомендуем Вам покупать высококачественные нитки, чтобы добиваться хороших результатов шитья.

- Хлопчатобумажные нитки обладают преимуществами натуральных волокон и поэтому особенно подходят для шитья хлопчатобумажных материалов.
- Мерсеризированные хлопчатобумажные нитки обладают легким глянцевым блеском и не изменяют своих качеств при стирке.
- Полиэфирные нитки отличаются высокой прочностью и весьма светостойки.
- Полиэфирные нитки более эластичны, чем хлопчатобумажные, и рекомендуются там, где требуются прочные и растяжимые швы.
- Вискозные нитки обладают преимуществами натуральных волокон и отличаются глянцевым блеском.
- Вискозные нитки подходят прежде всего для декоративных строчек и придают им более красивый эффект.

Обзор ниток и иголок

Ткань		Нитки	Номер иглы (HLx5)
Тонкие ткани	Шерсть	Хлопок 50 – 60	65/9
	Пленка	Синтетика 50 – 60	75/11
	Габардин		90/14
	Тонкий трикотаж	Синтетика 50 – 60	
	Шерстяная фланель		
Толстые ткани	Деним	Синтетика 20 – 50	90/14
	Брезентовая ткань		100/16
	Искусственная кожа	Синтетика 20 – 30	
	Твид	Хлопок 20 – 50	
		Синтетика 30 – 50	
	Трикотаж	Синтетика 20 – 50	

Соотношение между иглой и ниткой

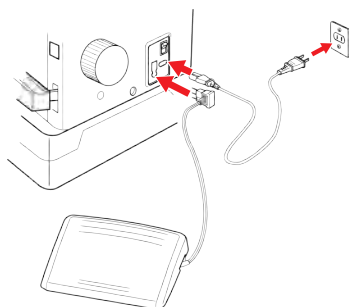
	<p>Соотношение между иглой и ниткой правильное, если нитка при шитье точно укладывается в длинный желобок иглы и проходит сквозь игольное ушко. Нитка прошивается оптимально.</p>
	<p>Возможны обрыв нитки и пропуск стежков, если нитка слишком свободно направляется в длинном желобке и в игольном ушке.</p>
	<p>Возможны обрыв и заклинивание нитки, если нитка истирается о кромки длинного желобка и не оптимально направляется сквозь игольное ушко.</p>

2 Подготовка шитья

2.1 Подсоединение и включение

Подключение машины и ножной педали

- > Вставьте штекер сетевого шнура в разъем для сетевого шнура на машине.
- > Вставьте штепсельную вилку сетевого шнура в розетку.
- > Вставьте штекер ножной педали в разъем для подключения педали.



Включение машины

Предпосылка:

- Сетевая вилка вставлена в розетку.
- > Переверните главный выключатель в положение «I».

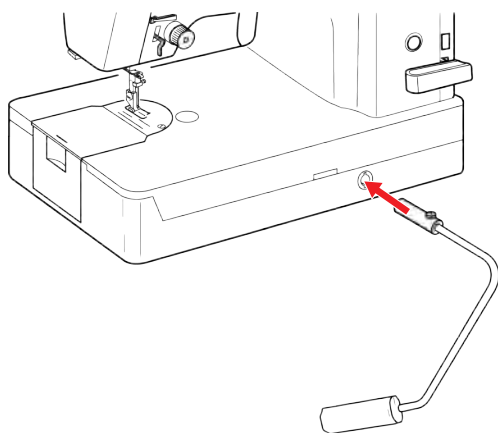


Коленный рычаг

Коленным рычагом можно временно поднять и опустить лапку. Коленный рычаг очень полезен при пришивании аппликаций, пэчворке и квилтинге, так как он позволяет продвигать ткань обеими руками, в то время как колено поднимает и опускает лапку.

Установка коленного рычага

- > Вставьте коленный рычаг в гнездо для рычага.

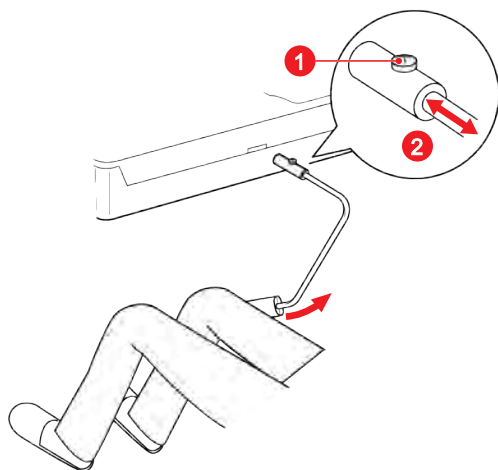


- > Отрегулируйте высоту сиденья так, чтобы можно было обслуживать коленный рычаг коленом.

Регулировка коленного рычага

Положение и угол коленного рычага можно отрегулировать под себя.

- > Вставьте коленный рычаг в гнездо для рычага.
- > Ослабьте стопорный винт и отрегулируйте угол, перемещая шток.

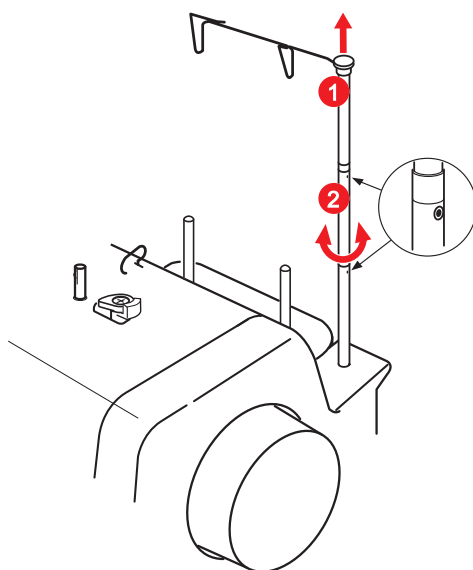


- > Затяните стопорный винт.

Установка нитенаправителя

Нитенаправитель обеспечивает равномерное сматывание нити с катушки. Каждая нить проходит через петлю нитенаправителя, расположенную прямо над катушкой.

- > Чтобы установить нитенаправитель с телескопической стойкой в нужное положение, возьмитесь за него и потяните вверх до упора.
- > Вращайте нитенаправитель влево и вправо до тех пор, пока не защелкнутся оба контрольных штифта.
 - Наружные петли нитенаправителя расположены параллельно к фронтальной части машины.



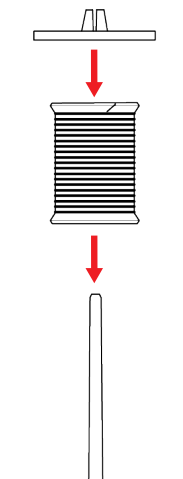
- > Чтобы задвинуть нитенаправитель, слегка надавите на него вниз.

2.2 Катушкодержатель

Установка катушки и пенопластовой шайбы

Нитесматывающая шайба обеспечивает равномерное разматывание нитки с катушки.

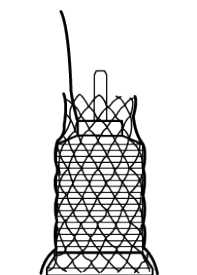
- > Насадите катушку на катушкодержатель.
- > Насадите подходящую нитесматывающую шайбу на катушку так, чтобы между нитесматывающей шайбой и катушкой не оставалось свободного пространства.



Использование сетки для катушек

Сетка для катушек удерживает нитки на катушке и предотвращает образование узлов и разрыв нитки.

- > Натяните сетку для катушек с нитками на катушку. При этом постарайтесь сделать так, чтобы сетка для катушек не соскальзывала с катушки, например, натяните сетку на катушку дважды или вденьте одну часть сетки сзади в катушку.



2.3 Использование приставного столика



[Видео](#)

Присоединенный к машине приставной столик увеличивает швейную зону.

- > Раздвиньте ножки приставного столика.



- > Приставьте столик слева направо над платформой машины.



- > Поверните регулируемые опоры, чтобы подогнать высоту столика.
- > Чтобы снять приставной столик, сдвиньте его влево над платформой машины.



2.4 Игла

Регулировка позиционирования иглы в верхнем/нижнем положении (постоянно)



- > Чтобы после каждой остановки шитья игла оставалась в нижнем положении, нажмите кнопку «Остановка иглы в верхнем/нижнем положении».
 - Правый светодиод горит красным цветом.
 - Как только ножная педаль отпускается, машина останавливается с иглой в нижнем положении.



- > Чтобы после каждой остановки шитья игла оставалась в верхнем положении, еще раз нажмите кнопку «Остановка иглы в верхнем/нижнем положении».
 - Левый светодиод горит зеленым цветом.
 - Как только ножная педаль отпускается, машина останавливается с иглой в верхнем положении.

Поднятие и опускание иглы

- > Чтобы поднять иглу, вращайте маховик против часовой стрелки до тех пор, пока игла не окажется в крайней верхней позиции.
- > Чтобы опустить иглу, снова вращайте маховик против часовой стрелки до тех пор, пока игла не проколется ткань.

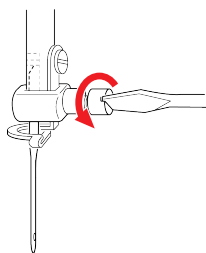
Замена иглы



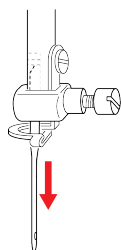
Видео

- > Выключите машину.
- > Опустите лапку.
- > Поднимите иглу.

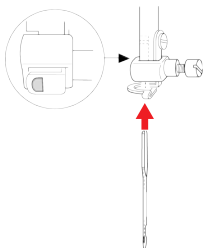
- > Ослабьте крепежный винт.



- > Извлеките иглу.



- > Держите новую иглу лыской на колбе вправо и вставьте ее в иглодержатель до упора.

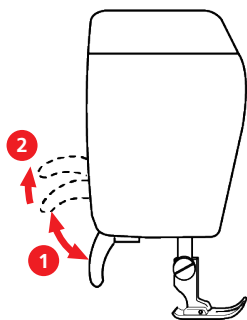


- > Затяните крепежный винт.

2.5 Лапка

Поднятие и опускание лапки

- > Чтобы поднять лапку, отожмите вверх рычажок крепления лапки.

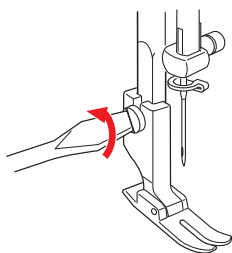


- > Чтобы поднять лапку выше обычного положения, отожмите и удерживайте рычаг лапки до упора вверх.
- > Чтобы опустить лапку, нажмите рычаг лапки вниз.

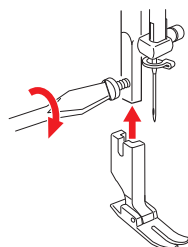
Замена лапки

- > Выключите машину.
- > Поднимите лапку.
- > Поднимите иглу.

- > Ослабьте крепежный винт и снимите лапку.



- > Вставьте новую лапку и затяните крепежный винт.

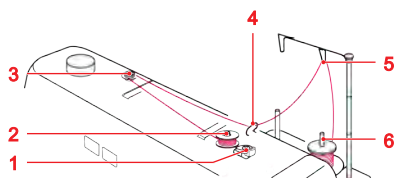


2.6 Вдевание нитки

Намотка нижней нити на шпульку

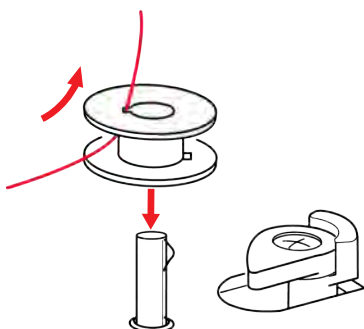


Видео

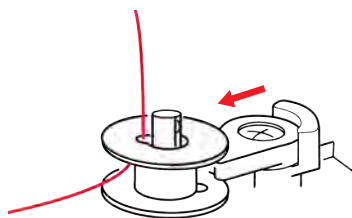


- | | | | |
|---|---|---|-----------------------------------|
| 1 | Стопор | 4 | Нитенаправитель |
| 2 | Моталка | 5 | Проволочные петли нитенаправителя |
| 3 | Регулятор предварительного натяжения нити в моталке | 6 | Катушкодержатель |

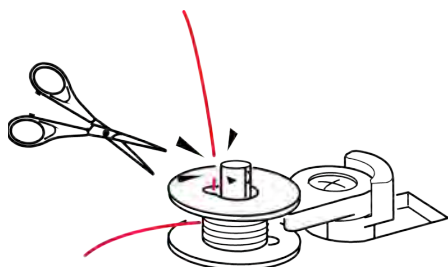
- > Чтобы избежать зависания или обрыва скользких ниток, натяните на катушку сетку для катушек.
- > Насадите катушку и нитесматывающую шайбу на катушкодержатель.
- > Проведите нитку через петлю нитенаправителя и нитенаправитель.
- > Обведите нитку вокруг регулятора предварительного натяжения нити в моталке.
- > Вытяните конец нити через одно из внутренних отверстий шпульки и насадите пустую шпульку на моталку.



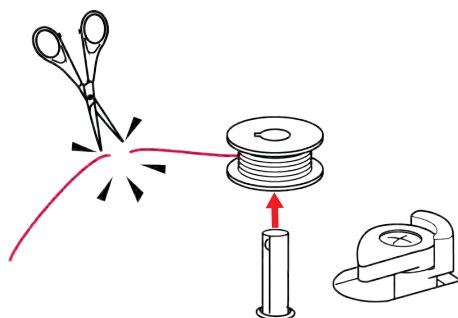
- > Прижмите стопор моталки влево к шпульке до фиксации положения.



- > Нажмите кнопку «Намотчик шпульки».
 - Машина наматывает нитку.
- > Чтобы остановить процесс намотки, нажмите кнопку намотчика шпульки «Намотчик шпульки» еще раз после нескольких оборотов.



- > Обрежьте нить чуть выше шпульки.
- > Чтобы начать процесс намотки, нажмите кнопку намотчика шпульки «Намотчик шпульки».
- > Чтобы остановить процесс намотки, нажмите кнопку намотчика шпульки «Намотчик шпульки» еще раз.
 - Как только шпулька будет заполнена, машина автоматически остановит процесс намотки.
- > Снимите шпульку и обрежьте нитку.



Машина оснащена отдельным мотором для шпульки, поэтому намотка шпульки может осуществляться и во время шитья.

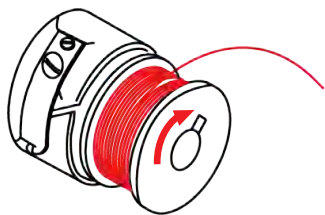
Заправка нижней нити



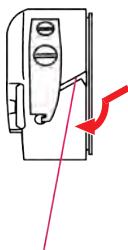
[Видео](#)

- > Поднимите иглу.
- > Откройте крышку петлителя.
- > Снимите крышку челнока.
- > Выключите машину.
- > Откройте крышку шпульного колпачка и извлеките колпачок.

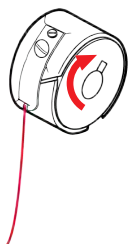
- > Вставьте новую шпульку в шпульный колпачок так, чтобы нить наматывалась по часовой стрелке.



- > Протяните нить в прорезь справа.



- > Протяните нить дальше через отверстие под пружиной.



- > Потяните нить и убедитесь, что шпулька вращается в направлении часовой стрелки.

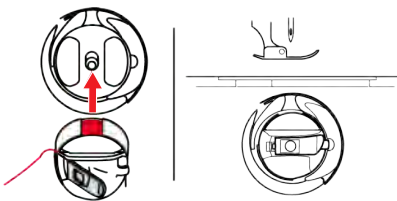
ВНИМАНИЕ

Поломка иглы из-за неравномерно намотанных шпулек

Неравномерно намотанные шпульки могут привести к поломке иглы или к неправильному натяжению нити.

- > Насаживайте только равномерно намотанные шпульки.

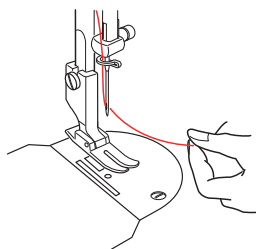
- > Возьмите шпульный колпачок за крышку и вставьте его в челнок до щелчка фиксатора.



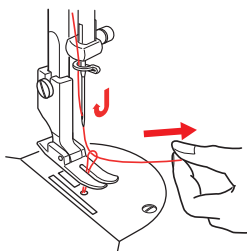
- > Вставьте крышку челнока.
- > Закройте крышку петлителя.

Вытягивание нижней нитки вверх

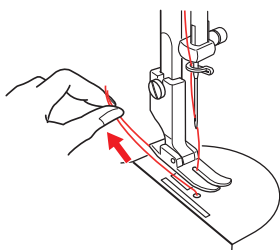
- > Поднимите иглу.
- > Поднимите лапку и слегка удерживайте левой рукой игольную нитку.



- > Нажмите 2 раза кнопку «Остановка иглы в верхнем/нижнем положении».
- > Вытягивайте верхнюю нитку наверх до тех пор, пока нижняя нитка не образует петлю.



- > Полностью вытяните нижнюю нитку наверх.
- > Вытяните обе нитки на около 10 см (4 дюйма) назад и под лапку.

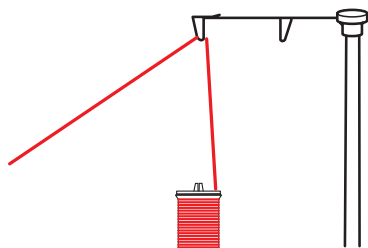


Заправка нити в иголку

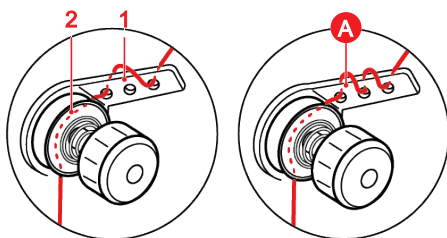


Видео

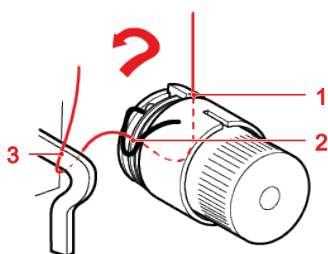
- > Выключите машину.
- > Поднимите иглу.
- > Поднимите лапку.
- > Насадите катушку на катушкодержатель таким образом, чтобы нитка сматывалась в направлении часовой стрелки.
- > Заведите нитку сзади через нитенаправитель.



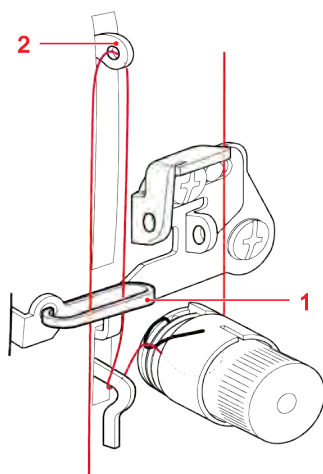
- > Проденьте нить через пластину (1) нитенаправителя, затем проведите между нитенатяжными шайбами (2) регулятора преднатяга верхней нити. **УКАЗАНИЕ:** Если нить слишком сильно закручивается, проденьте ее через 3 отверстия в пластине нитенаправителя, как показано на рисунке (А).



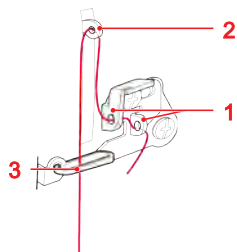
- > Удерживая нить обеими руками, обведите ее по часовой стрелке вокруг регулятора натяжения нити (1). Зацепите нить за конец пружинного держателя (2). Проведите нить в нитенаправитель (3) снизу вверх.



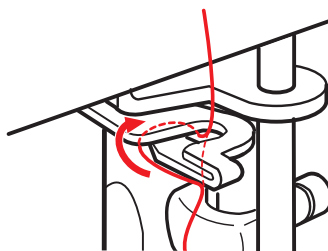
- > **Для обычных ниток:** Удерживая нить двумя руками, вложите ее в нитенаправитель (1) снизу. Проведите нить справа налево через отверстие в рычаге (2) нитепритягивателя. Проведите нить через нитенаправитель (1) сверху.



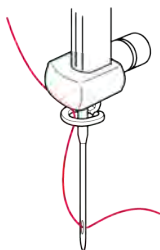
- > **Для толстых ниток:** Проденьте нить через 2 отверстия в нитенаправителе (1). Проведите нить справа налево через отверстие в рычаге нитепритягивателя (2) и вниз через направитель (3).



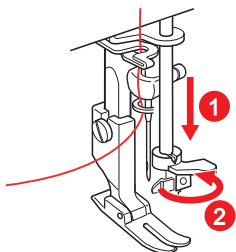
- > Держите нить обеими руками и проденьте ее в нитенаправитель спереди слева назад вправо.



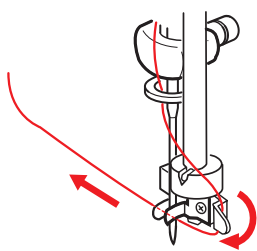
- > Проведите нить через нитенаправители справа от иглы.



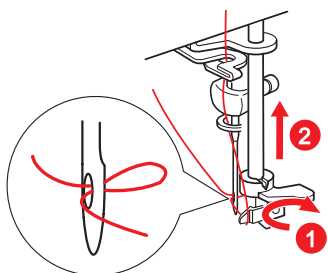
- > Нажмите рычаг нитевдевателя до упора вниз и поверните назад.



- Проволочный крючок проходит справа налево через игольное ушко.
- > Проложите нить вокруг нитенаправителя нитевдевателя спереди назад.
- > Проведите нить слева от иглы под проволочный крючок и удерживайте ее.



- > Поверните рычаг нитевдевателя вперед и отпустите его, чтобы он вернулся в исходное положение. Держите нить свободно.



- Проволочный крючок протягивает нить вправо через ушко иглы, образуя петлю.
- > Протяните нитку сквозь игольное ушко.

2.7 Настройки по шитью

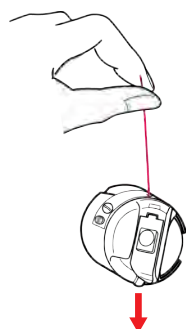
Установка натяжения нижней нити



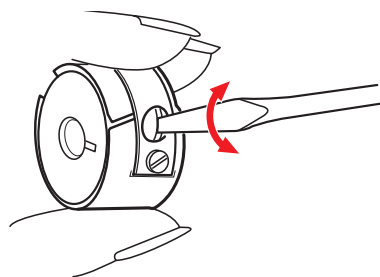
Видео

Натяжение нижней нити предварительно установлено на заводе для стандартных нитей. При использовании более толстых или специальных нитей, например эластичных, может потребоваться регулировка натяжения нижней нити. Всегда выполняйте пробную строчку перед регулировкой натяжения нижней нити.

- > Вставьте шпульку с ниткой в шпульный колпачок.
- > Удерживая конец нити, резко отпустите шпульный колпачок вниз.



- Если нить непрерывно выходит из шпульного колпачка, значит, натяжение нижней нити слишком мало.
- Если нить не выходит из шпульного колпачка, значит, натяжение нижней нити слишком велико.
- > Чтобы увеличить натяжение нити, поверните большой винт на корпусе шпульного колпачка вправо.
- > Чтобы ослабить натяжение нити, поверните большой винт на корпусе шпульного колпачка влево.



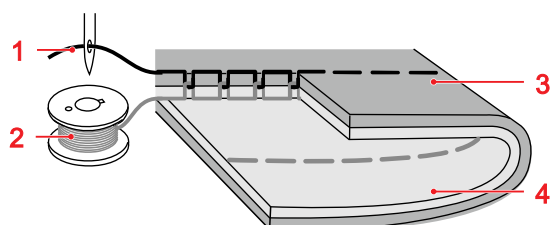
Регулировка натяжения верхней нити



[Видео](#)

Установите натяжение верхней нити с помощью регулировочного колесика

Натяжение верхней нити можно отрегулировать с помощью регулятора «натяжения нити». Базовое значение для натяжения верхней нити составляет 3.

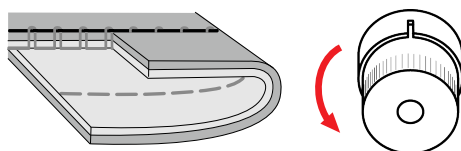


- 1 Верхняя нить
- 2 Нижняя нить

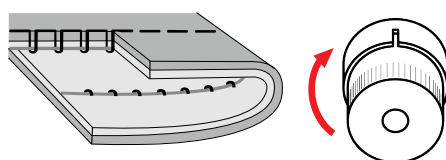
- 3 Лицевая сторона (верхняя сторона) ткани
- 4 Изнаночная сторона (нижняя сторона) ткани

При хорошей прямой строчке нижняя нить не видна с лицевой стороны ткани.

- > Если нижняя нить видна с лицевой стороны ткани, уменьшите натяжение верхней нити с помощью регулировочного колесика.

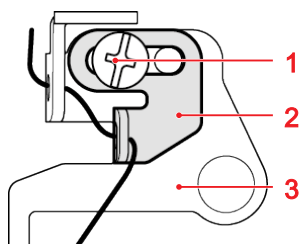


- > Если верхняя нить видна с изнаночной стороны ткани, увеличьте натяжение верхней нити с помощью регулировочного колесика.



Регулировка натяжения верхней нити в нитенаправителе (толстые нити)

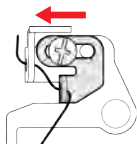
Кроме того, натяжение верхней нити можно изменять, сдвигая регулировочную пластину.



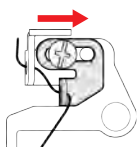
- 1 Крепежный винт
- 2 Регулировочная пластина

- 3 Нитенаправитель

- > Чтобы уменьшить натяжение верхней нити, ослабьте крепежный винт, сдвиньте регулировочную пластину влево и снова затяните винт.

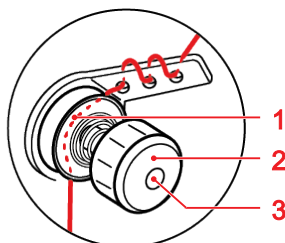


- > Чтобы увеличить натяжение верхней нити, ослабьте крепежный винт, сдвиньте регулировочную пластину вправо и снова затяните винт.



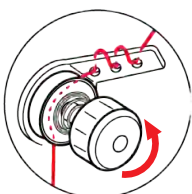
Регулировка натяжения верхней нити в устройстве преднатяга верхней нити

Натяжение верхней нити можно также изменить, повернув регулировочное колесико «преднатяга верхней нити». Поворот регулировочного колесика изменяет натяжение между нитенатяжными шайбами. При рекомендуемой настройке головка винта должна погружаться в регулировочное колесико примерно на 4 мм.

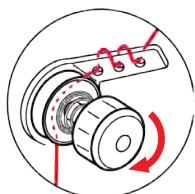


- | | | | |
|---|--|---|---------------|
| 1 | Нитенатяжные шайбы | 3 | Головка винта |
| 2 | Регулировочное колесико устройства преднатяга верхней нити | | |

- > Чтобы ослабить натяжение верхней нити, поверните регулировочное колесико против часовой стрелки.



- > Чтобы увеличить натяжение верхней нити, поверните регулировочное колесико по часовой стрелке.



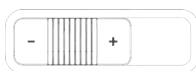
Регулятор скорости



[Видео](#)

Регулирование скорости с помощью регулятора скорости

Максимально возможную скорость шитья можно плавно регулировать с помощью регулятора скорости.



- > Чтобы уменьшить скорость, перемещайте регулятор влево.
- > Чтобы увеличить скорость, перемещайте регулятор вправо.

Регулирование скорости ножной педалью

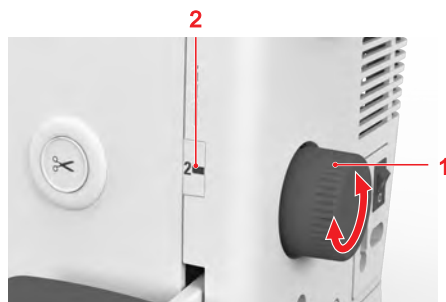
Скорость шитья можно плавно регулировать до максимально возможной с помощью ножной педали.

- > Чтобы стартовать машину, осторожно нажмите на ножную педаль.
- > Чтобы шить быстрее, сильнее надавите на ножную педаль.
- > Чтобы остановить машину, отпустите ножную педаль.

Регулировка длины стежка

Длина стежка устанавливается с помощью регулятора «длины стежка» в диапазоне от 0 до 6 мм.

- > Поворачивайте регулятор «длины стежка» (1), пока на дисплее (2) не появится нужное значение.



Регулировка давления лапки на ткань



[Видео](#)

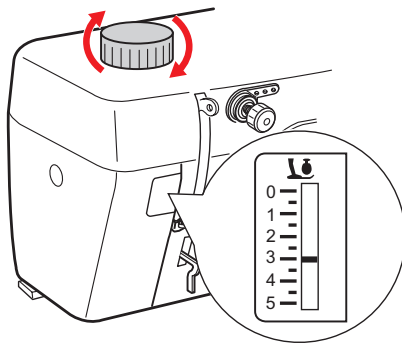
Давление прижимной лапки на ткань можно настроить с помощью регулятора «давления лапки».



Прижим лапки используется для того, чтобы оптимально установить прижим лапки на ткани в соответствии с плотностью ткани. Для толстых тканей рекомендуется уменьшить давление прижимной лапки. Преимущество этого способа заключается в том, что ткань лучше перемещается. Для тонких тканей рекомендуется увеличить давление прижимной лапки. При этом ткань не будет слишком легко перемещаться под лапкой.

- > Чтобы усилить прижим лапки, вращайте регулятор «давления лапки» по часовой стрелке.

- > Чтобы ослабить прижим лапки, вращайте регулятор «давления лапки» против часовой стрелки.
Внимание: Не уменьшайте давление лапки ниже «0», так как в этом случае ткань не будет передвигаться.



3 Шитье

3.1 Шитье в обратном направлении



[Видео](#)

Шитье в обратном направлении используется в начале и конце шва для его закрепления.

- > Нажмите клавишу Шитье в обратном направлении и удерживайте ее нажатой.



- > Задействуйте пусковую педаль.
 - Машина шьет в обратном направлении до тех пор, пока не будет отпущен рычажок шитья в обратном направлении.

3.2 Автоматический нитеобрезатель



[Видео](#)

Автоматический нитеобрезатель может быть активирован при толщине нити от 30 и выше. При толщине нити менее 30 используйте нитеврезку на головке стойки.

Функция автоматического нитеобрезателя может отличаться для специальных нитей.

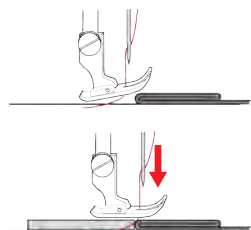


- > Чтобы автоматически обрезать верхнюю и нижнюю нитки, нажмите кнопку «Нитеобрезатель».

3.3 Прокладывание строчки в местах утолщений с помощью пластины для прошивания трудных мест

Пластина для прошивания трудных мест (дополнительная принадлежность) — это практичное приспособление для прошивания толстых швов.

- > Если достигнута наивысшая точка, опустите иглу и поднимите лапку.
- > Отрегулируйте высоту лапки, поместив одну, две или три пластины для прошивания трудных мест под лапку за иглой.

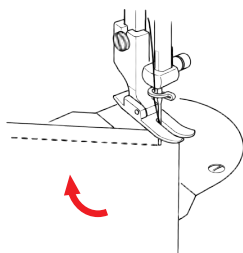


3.4 Обработка уголков



- > Активируйте «позиционирование иглы в нижнем положении».
- > Дойдя до уголка, остановите машину.
- > Поднимите лапку.

- > Используйте иглу как центр вращения и поверните ткань.



- > Опустите лапку и продолжайте шить.

3.5 Шитье тканей с плохим скольжением

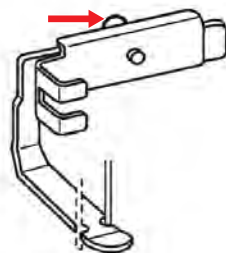
Ткани с плохим скольжением, такие как натуральная и искусственная кожа, синтетика или винил, можно легко прошить лапкой для прямой строчки со скользящей подошвой (дополнительная принадлежность).

- > Установите лапку для прямой строчки со скользящей подошвой.
- > Установите нужную длину стежка.
- > Шейте с медленной, равномерной скоростью. При необходимости отрегулируйте прижим лапки и натяжение нити.

3.6 Вшивание застежек «молния»

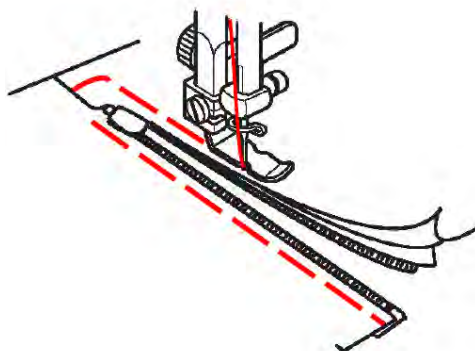
Так как подача ткани в начале шитья может быть трудной, рекомендуется прочно удерживать нитки в начале шитья, или на несколько стежков оттянуть швейный проект слегка назад или сначала прошить в обратном направлении 1 – 2 см.

- > Установите длину стежка на «0,5 – 4».
- > Установите натяжение нити на «4 – 5».
- > Установите прижим лапки на «3 – 5».
- > Установите регулируемую лапку для вшивания молнии (дополнительная принадлежность).
- > Ослабьте винт, отрегулируйте положение лапки для вшивания молнии относительно иглы и затяните винт.



- > Чтобы вшить правую тесьму молнии, расположите лапку для вшивания молнии справа от иглы.
- > Опустите лапку в конце молнии так, чтобы игла проколола ткань рядом со сгибом и тесьму молнии.

- > Чтобы вшить левую тесьму молнии, расположите лапку для вшивания молнии слева от иглы.



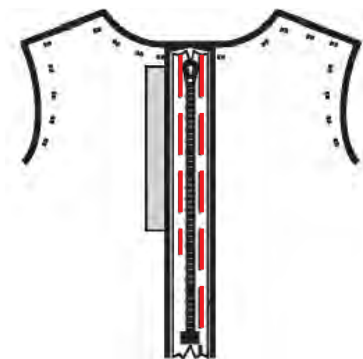
3.7 Вшивание потайной молнии



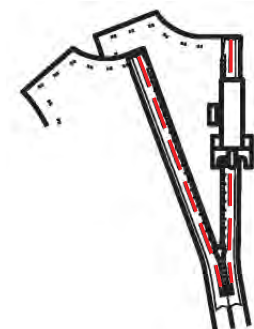
Так как подача ткани в начале шитья может быть трудной, рекомендуется прочно удерживать нитки в начале шитья, или на несколько стежков оттянуть швейный проект слегка назад или сначала прошить в обратном направлении 1 – 2 см.

Необходима лапка для вшивания потайной молнии (дополнительная принадлежность).

- > Установите длину стежка.
- > Полностью откройте молнию.
- > Вставьте правую половину застежки "молния" лицом к лицу на правую сторону ткани.
- > Установите лапку для вшивания потайной молнии.
- > Приметайте молнию к изделию, проложив между молнией и тканью лист плотной бумаги.



- > Удалите среднюю нить наметки и расстегните молнию.
- > Пристрочите правую и левую тесьмы молнии до нижнего упора молнии.



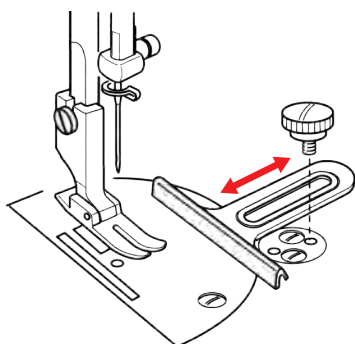
3.8 Отстрачивание узких кромок

- > Установите узкую лапку для прямой строчки.
- > Установите нужную длину стежка.
- > Расположите край ткани слева от края узкой лапки для прямой строчки.

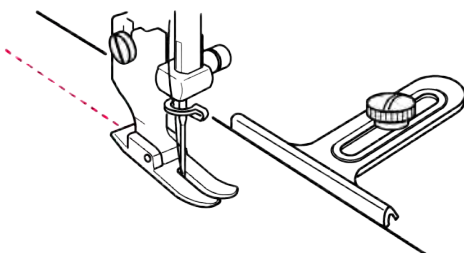
3.9 Отстрачивание кромок с кромконаправителем

Для отстрачивания материала параллельными широкими строчками рекомендуется вести кромконаправитель вдоль ранее проложенной строчки.

- > Установите нужную длину стежка.
- > Закрепите кромконаправитель в отверстиях для приспособлений и настройте нужное расстояние до иглы.



- > Затяните винт.



3.10 Отстрачивание кромок на расстоянии от края

- > Установите кромконаправитель и настройте нужное расстояние до иглы.
- > Установите нужную длину стежка.
- > Ведите кромку ткани вдоль кромконаправителя.

3.11 Подшивание края изделия

- > Установите нужную длину стежка.
- > Установите лапку для прямой строчки или узкую лапку для прямой строчки.
- > Ведите внутренний верхний край подгиба вдоль правого края лапки.

3.12 Шитье узкого края

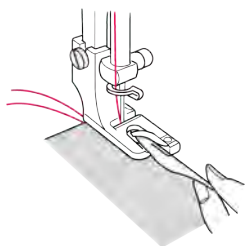
Требуется лапка для подрубки (дополнительная принадлежность).

- > Установите лапку для подрубки.
- > Установите нужную длину стежка.

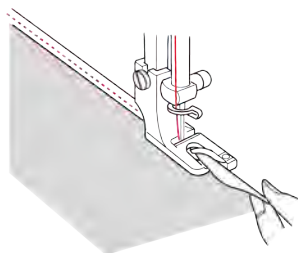
- > Сложите край материала примерно на 3 мм и еще раз подверните его. Сложите первые 5 см подрубаемого края изделия.



- > Уложите кромку ткани изнанкой вверх под лапку на ширину лапки.
- > Сшейте 4 – 5 стежков.
- > Переведите иглу и лапку в верхнее положение.
- > Вытяните материал назад примерно на 10 – 15 см. Нитки не обрезайте.
- > Удерживайте левой рукой 4 нитки. Правой рукой заведите кромку ткани в направляющую деталь подрубочной лапки.



- > Опустите лапку.
- > Медленно продолжайте шить, при этом слегка сложите и держите по направлению влево срез ткани перед лапкой для подрубки. Равномерно заводите кромку ткани в направляющую деталь подрубочной лапки и шейте.



3.13 Выполнение сметочной строчки

Сметочная строчка подходит для сметывания нескольких слоев ткани. При сметывании рекомендуется использовать тонкие сметочные нити. Они легче удаляются.

- > Установите лапку для прямой строчки.
- > Установите максимальную длину стежка.



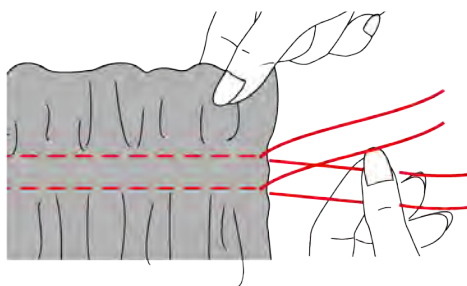
Чтобы избежать смещения слоев ткани, скрепите сметываемые детали булавками, втыкаемыми поперек направления сметочной строчки.

3.14 Сосбаривание

Идеально подходит для тонких и средней плотности тканей. Для отделки одежды или декоративных изделий.

- > Установите лапку для прямой строчки.
- > Установите длину стежка на «4».
- > Установите натяжение нити на «2» или меньше.

- > Вытяните верхнюю и нижнюю нити примерно на 5 см.
- > Шейте вдоль кромки ткани. Закрепите начало строчки парой стежков в обратном направлении. Оставьте концы нитей длиной примерно 10 – 12 см.
- > Другие строчки прокладывайте на расстоянии около 5 мм. Закрепите начало строчки парой стежков в обратном направлении. Оставьте концы нитей длиной примерно 10 – 12 см.
- > Вытяните нижние нити и равномерно распределите складки.



4 Квилтинг

4.1 Работы с квилтом, при которых материал направляется руками

Пластина для стежки (дополнительная принадлежность) и лапка для стежки в свободном движении (дополнительная принадлежность) используются для работы со стежками.

Рекомендуется использовать приставной столик. Лучше начинать стежку с середины и перемещать материал плавными кругообразными движениями во все стороны до получения нужного узора.

При стежке извилистыми пунктирными линиями вся поверхность квилта покрывается простегивающими стежками. Отдельные простегивающие строчки закруглены и не должны пересекаться друг с другом.



Перчатки для квилтинга с резиновыми утолщениями облегчают передвижение ткани.

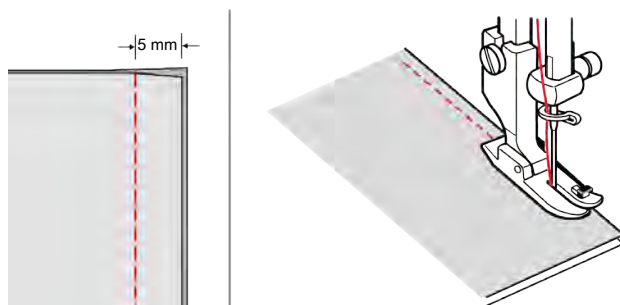
Предпосылка:

- Лицевая сторона квилта, объемная прокладка и подкладка должны быть надежно скреплены булавками или сметочными стежками.
- > Установите пластину для стежки одеяла.
- > Снимите прижимную лапку и установите лапку для свободного стежка на планку прижимной лапки.
- > Закрепите лапку для квилтинга в свободном движении с помощью винта.
- > Установите длину стежка на «0».
- > При необходимости настройте натяжение верхней нитки.
- > Задействуйте пусковую педаль.
- > Чтобы передвигать ткань как в пальцах, придерживайте материал обеими руками вблизи от лапки.
- > Если нитка лежит наверху, перемещайте швейный проект медленнее.
- > Если на изнанке ткани образуются узелки, перемещайте ткань быстрее.

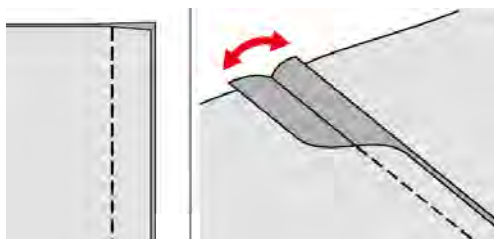
4.2 Шитье лоскутных изделий

Стачивание лоскутов ткани

- > Установите лапку для пэчворка (дополнительная принадлежность).
- > Установите длину стежка на «0,5 – 4».
- > Установите натяжение верхней нити на «4 – 5».
- > Установите прижим лапки на «3 – 5».
- > Уложите по 2 детали лицом к лицу.
- > Стачайте детали с припуском на шов в 5 мм или перемещайте их вдоль направляющей детали лапки для пэчворка.



> Разутюжьте припуски на шов.



5 Уход и чистка

5.1 Чистка рейки двигателя ткани и челнока



[Видео](#)

Периодически удаляйте обрезки нитей из-под игольной пластины.

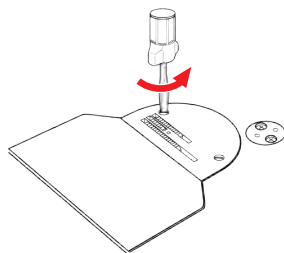
⚠ ОСТОРОЖНО

Электрические части

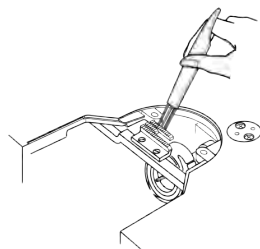
Опасность травмирования от иглы и челнока.

> Выключите машину и отсоедините ее от сети.

- > Снимите лапку и удалите иглу.
- > Откройте крышку петлителя и снимите крышку челнока.
- > Ослабьте оба винта и снимите игольную пластину.



- > Извлеките шпульный колпачок и шпульку.
- > Почистите рейку двигателя ткани и челнок щеткой-кисточкой.



- > Вденьте игольную пластину. Вставьте и затяните оба винта.
- > Вставьте крышку челнока и закройте крышку петлителя.
- > Вставьте иглу.
- > Вставьте лапку.

5.2 Чистка шпульного колпачка

⚠ ОСТОРОЖНО

Электрические части

Опасность травмирования от иглы и челнока.

> Выключите машину и отсоедините ее от сети.

- > Снимите лапку и удалите иглу.
- > Откройте крышку петлителей и снимите крышку захвата.
- > Снимите игольную пластину.
- > Снимите шпульку из шпульного колпачка.
- > Почистите шпульный колпачок щеткой-кисточкой.
- > Переведите иглу в крайнее верхнее положение.
- > Почистите кольцевой паз корпуса хода челнока щеткой-кисточкой.
- > Вставьте катушку в капсулу катушки.

- > Установите игольную пластину.
- > Прикрепите крышку захвата и закройте ее.
- > Вденьте иглу и лапку.

5.3 Смазка машины



Видео

Благодаря смазке можно избежать возникновения нежелательного шума в зоне челнока. bernette рекомендует использовать масло для швейных машин «Klüber OY 100» для данной швейной машины. bernette рекомендует смазывать челнок в следующие моменты:

- перед первым использованием машины
- после долгого простоя машины
- при интенсивном использовании: ежедневно перед началом шитья
- при нежелательном шуме в области челнока

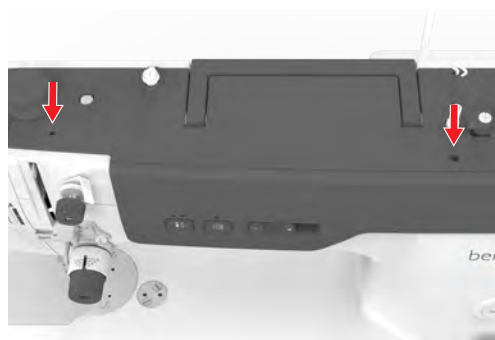
⚠ ОСТОРОЖНО

Электрические части

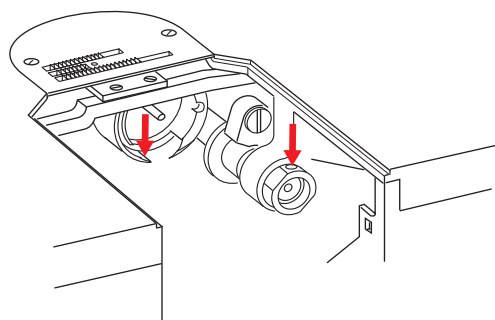
Опасность травмирования от иглы и челнока.

- > Поднимите лапку.
- > Выключите машину и отсоедините ее от сети.

- > Капните по 3 капли масла в отмеченных местах.



- > Извлеките шпульный колпачок.
- > Очистите корпус челнока щеткой-кисточкой и мягкой тряпкой. При этом не применяйте острых предметов.
- > Капните по 1 капле масла на войлок в указанных местах.



- > Несколько раз поверните маховик против часовой стрелки и удалите лишнее масло тряпкой.
- > Вставьте шпульный колпачок.
- > Сначала выполните строчку на нежном куске ткани.

6 Устранение неполадок

Неполадка	Возможные причины	Устранение неполадок
Неравномерное образование стежков	Слишком сильное/слабое натяжение верхней нити.	> Отрегулируйте натяжение верхней нити. (См. стр. 26)
	Игла затуплена или искривлена.	> Замените иглу и убедитесь в том, что применяется новая игла. (См. стр. 17)
	Игла плохого качества.	> Используйте новую иглу.
	Нитки плохого качества.	> Применяйте нитки высокого качества.
	Неправильно подобраны игла и нитка.	> Применяйте иглу, соответствующую толщине нитки.
	Неправильно заправлены нити.	> Заново заправьте нити.
	Подтягивание работы при шитье.	> Ведите ткань равномерно.
Пропуск стежков	Игла ненадлежащей системы.	> Используйте иглы из системы HLx5. (См. стр. 12)
	Игла затуплена или искривлена.	> Замените иглу. (См. стр. 17)
	Игла плохого качества.	> Используйте новую иглу.
	Игла неправильно вставлена.	> Вставьте иглу лыской на колбе вправо до упора в иглодержатель и затяните крепежный винт.
	Острие иглы не соответствует структуре материала.	> Острие иглы должно соответствовать текстильной структуре швейного проекта.
Не горит кнопка намотчика шпульки	Неисправность подсветки.	> Обратитесь к своему дилеру bernette.
Не горит кнопка позиционирования иглы	Неисправность подсветки.	> Обратитесь к своему дилеру bernette.

Неполадка	Возможные причины	Устранение неполадок
Поломка иглы	Игла неправильно вставлена.	> Вставьте иглу лыской на колбе вправо до упора в иглодержатель и затяните крепежный винт. (См. стр. 17)
	Подтягивание работы при шитье.	> Ведите ткань равномерно.
	Перемещается толстая ткань.	> Применяйте для толстой ткани подходящую лапку, например лапку с роликом. > Для прошивания толстых участков используйте пластину для прошивания трудных мест (дополнительная принадлежность). (См. стр. 30)
	Нитка с узелками.	> Применяйте нитки высокого качества.
Обрыв верхней нити	Неправильно подобраны игла и нитка.	> Применяйте иглу, соответствующую толщине нитки.
	Слишком сильное натяжение верхней нити.	> Ослабьте натяжение верхней нити. (См. стр. 26)
	Неправильно заправлены нити.	> Заново заправьте нити.
	Нитки плохого качества.	> Применяйте нитки высокого качества.
	Повреждение носика челнока или прорези игольной пластины.	> Замените игольную пластину. > Обратитесь к своему дилеру bernette.
Обрыв нижней нити	Неправильно вставлена шпулька.	> Вытащите шпульку, снова вставьте ее и потяните нитку. – Нитка должна легко скользить.
	Неправильно намотана нить на шпульку.	> Проверьте шпульку и намотайте нить правильно. (См. стр. 19)
	Повреждена прорезь игольной пластины.	> Замените игольную пластину. > Обратитесь к своему дилеру bernette.
	Игла затуплена или искривлена.	> Замените иглу.

Неполадка	Возможные причины	Устранение неполадок
Неравномерный шов	Остатки нити в устройстве преднатяга верхней нити.	> Протяните сложенный край тонкой ткани (не используйте внешние кромки) несколько раз между нитенатяжными шайбами.
	Неправильно заправлены нити.	> Заново заправьте нити.
	Нить застряла в челноке.	> Удалите верхнюю нить и шпульку, вручную вращайте маховик вперед и назад и удалите остатки ниток.
	Неправильно подобраны игла и нитка.	> Применяйте иглу, соответствующую толщине нитки.
Резьба не нарезана	Нить слишком толстая.	> Обрежьте нитки вручную.
Машина не запускается	Машина отключена.	> Включите машину. (См. стр. 14)
	Машина не подсоединена к электрической сети.	> Подсоедините сетевой шнур к машине или вставьте штепсельную вилку в розетку. (См. стр. 14)
	Машина неисправна.	> Обратитесь к специалисту bernette.
	Неблагоприятная температура помещения.	> Поставьте машину в помещение с комнатной температурой за час до начала шитья. > Подсоедините и включите машину.
	Лапка находится в верхней позиции.	> Опустите лапку. (См. стр. 18)
	Ножная педаль не подсоединена.	> Подсоедините к машине ножную педаль. (См. стр. 14)

7 Технические данные

Наименование	Значение	Единица измерения
Максимальная скорость	1600	Стежки в минуту
Размеры (Ш × В × Г)	498 × 338 × 228	мм
	(19,6 × 13,3 × 9,0)	(дюйм)
Вес	14,6	кг
	(32,2)	(lb)
Входное напряжение	110	В
	230	В
Потребление энергии	95	Вт
Уровень акустического давления	<80	дБ (А)
Класс защиты (электротехника)	II	



1600 STITCHES
PER MINUTE



EXTENSION TABLE
INCLUDED



EXTRA LARGE
BOBBIN



2 PRESSER FEET
INCLUDED



www.bernette.com/b08

2026-04 RU
5060800.3.18

© BERNINA International AG
Steckborn CH, www.bernina.com